

**Que no falten en nuestro corazón, en nuestros hogares y en la convivencia civil las tres palabras:
‘PERMISO’ – ‘GRACIAS’ Y ‘PERDON’ mir**

El Pontífice anunció que la Catequesis del día es como la puerta de ingreso a una serie de reflexiones sobre la vida de la familia, la vida real con sus tiempos y sus acontecimientos. Papa Francisco volvió a hablar de las tres palabras “PERMISO – GRACIAS – PERDON,” las cuales, dijo, contienen una “Gran Fuerza”: la fuerza de custodiar el hogar aún a través de miles de pruebas y dificultades.

“Queridos hermanos y hermanas:

La Catequesis de hoy quiere ser la puerta de una serie de reflexiones sobre la vida de la Familia, la Vida Real, cotidiana. Sobre esta puerta están escritas Tres Palabras que ya hemos utilizado otras veces: PERMISO, GRACIAS, PERDON. Más fáciles de decir que de poner en la práctica, pero absolutamente necesarias. Son palabras vinculadas a la buena educación, en su sentido genuino de respeto y deseo del bien, lejos de cualquier hipocresía y doblez.”

Efectivamente, el Papa recordó a San Francisco de Sales que solía decir: “la buena educación ya es media santidad.” Pero aludiendo a la memoria histórica el Pontífice puso en guardia sobre el “formalismo de las buenas maneras,” que puede convertirse en una “máscara” que esconde “la aridez de ánimo y de desinterés por el otro.” De hecho, “el diablo que tienta a Jesús hace alarde de las buenas maneras y cita inclusive las Sagradas Escrituras” advirtió el Papa. “Su estilo aparece como correcto, pero su intento es el de desviar de la verdad del amor de Dios.”

Más íntimo y más profundo es el amor, más respeto exige

“La palabra ‘PERMISO’ nos recuerda que debemos ser delicados, respetuosos y pacientes con los demás, incluso con los que nos une una fuerte intimidad. Como Jesús, nuestra actitud debe ser la de quien está a la puerta y llama.”

Para entrar en la vida del otro aun cuando éste es parte de nuestra vida es necesaria la delicadeza de una actitud no invasiva, que renueva la confianza y el respeto - siguió diciendo Francisco – porque la confianza no autoriza a dar todo por descontado. Por eso cuando nos preocupamos por pedir gentilmente también aquello que tal vez pensamos que podemos pretender, ponemos al amparo el espíritu de la convivencia matrimonial y familiar.

La GRATITUD, una planta que crece en la tierra de las almas nobles

“Dar las Gracias parece un signo de contradicción para una sociedad recelosa, que lo ve como debilidad. Sin embargo, la dignidad de las personas y la justicia social pasan por una educación a la gratitud. Una virtud, que para el creyente, nace del corazón mismo de su fe.” Muchas veces oímos decir malas palabras y utilizar malas maneras también públicamente, como si fueran un “signo de emancipación,” pero ésta es “una tendencia que debe ser combatida en el seno mismo de la familia,” porque “si la vida familiar descuida la educación a la gratitud y al reconocimiento, también la vida social lo perderá” argumentó el Papa.

Una palabra difícil y sin embargo tan necesaria

“Finalmente, el PERDON es el mejor remedio para impedir que nuestra convivencia se agriete y llegue a romperse. El Señor nos lo enseña en el Padrenuestro, aceptar nuestro error y proponer corregirnos es el primer paso para la sanación. Esposos, no terminen nunca el día sin reconciliarse.” Esta palabra difícil pero a la vez tan necesaria, a la vez que nos hace dignos del perdón, dijo el Pastor de la Iglesia Universal, abre el camino para sanar las muchas heridas de los afectos y desgarros en las familias que comienzan cuando se pierde esta palabra preciosa: “En los hogares en los que no se piden disculpas comienza a faltar el aire, y las aguas se estancan,” por eso “¡nunca terminar el día en familia sin hacer las paces!”; basta una caricia, un pequeño gesto, una palabra, y así: “¡la vida será más bella!”

“Que el Señor nos ayude a colocar estas tres palabras en su justo lugar, en nuestro corazón, en nuestra casa, y también en nuestra convivencia civil.”

**PARISH OF ST. PATRICK, 492 BRAMHALL AVE., (201) 332-8600 & FAX (201) 332-0822
& ASSUMPTION ALL/SAINTS, 344 PACIFIC AVE., JERSEY CITY, NJ**

Sunday, May 17, 2015

MASSES FOR THE WEEK OF MAY 17-23, 2015

ST. PATRICK CHURCH

Sunday, May 17

8:30 a.m. – Deceased Members of the Trapanese Family

10:00 a.m. – Catherine Kelly

12:30 p.m. – People of the Parish

ASSUMPTION/ALL SAINTS CHURCH

Sunday, May 17

10:00 a.m. – People of the Parish

11:30 a.m. – Thalia Alvarenga and Ana Iris

Urena

Tuesday-Thursday, May 19-21

9:30 a.m. – People of the Parish

Saturday, May 23

9:00 a.m. – People of the Parish

YOUTH DAY: For parishioners ages 12 to 17 today, May 17, from 1-3 p.m. at Assumption/All Saints. Come and share pizza with your fellow young parishioners while you brainstorm ideas of what you would like to see happening at the parish and what gifts/talents you can offer to make it happen!

MEMORIAL MASS FOR FATHER BOB: On the 1st Anniversary of his funeral and burial, will be on Thursday, May 28 at 7 p.m. at Assumption/All Saints Church, There will be a reception in the parish hall at Assumption/All Saints. Please plan to be with your fellow parishioners as we remember Father Bob!

BAPTISMS: Preparation class will be on Saturday, June 6 from 3 p.m. to 5 p.m. at our Assumption/All Saints Church parents and godparents of the children to be baptized. Our next celebration of the Sacrament of Baptism will be on Saturday, July 11 at 12 p.m. (Noon) in English and at 1 p.m. in Spanish at Assumption/All Saints Church.

SACRAMENTAL CERTIFICATES: If you need a copy of a Sacramental Certificate (Baptism, First Communion, Confirmation, Marriage), please call Mary Elaine at the Main Office in St. Patrick’s rectory. The phone number is 201-332-8600 and the office hours are Monday to Friday from 10 a.m. to 3 p.m. All the records for our parish are now at St. Patrick’s.

TRINITY CHILD CARE CENTER: The Summer Program will be from July 1 to August 28 on Monday to Friday from 8 a.m. to 3 p.m. for youngsters age 2 1/2 to age 13. The summer program is designed for children to develop literacy, science, & math skills while having fun. For more information please call (201) 433-2701. Urban League vouchers are accepted.

PRAY FOR THE SICK: Dulce Alvarenga, Maximo Matos, Cathleen Dillon DeWald, Gia Lynn Tunia, Carol Bullock, Richard Tunia, Ceclia Beckham, Roopandar Kawlessa, Tom Federico, Nicole Brady, Simon Gisemba, Michele Bowens, Lou Welch, Jack Lally.

PRAY FOR THE DECEASED: Florence Wallace, Msgr. Ed Hajduk, Carol Mondesir, Virginia Morley, Errols Oriol, Christopher Obonyo, Bill McDermott, Luthmilia Busby, Dr. Albert Arreza, Blanca Ramos, Jacqueline Francois, Father John Patricius, Barnabas Oyugi Nyakundi, Father Peter O’Brien, S.J. Dr. Tom Boker.

COLLECTIONS MAY 10: Assumption/All Saints – \$1,145.00 and St. Patrick’s – \$1,113.00; Collection for Communicating God’s Word: Assumption/All Saints – \$463.41 and St. Patrick’s – \$120.00.

DÍA DE LA JUVENTUD: Para los feligreses edades de 12 a 17 sera hoy 17 de Mayo de 1-3 p.m. en la Iglesia Asunción. Venir y compartir pizza con tus compañeros jóvenes de parroquia compartir sus ideas de lo que le gustaría ver que ocurre en la parroquia y los dones y talentos que pueden ofrecer para que suceda!

MISA CONMEMORATIVA PARA EL PADRE ROBERTO: En el primero aniversario de su funeral y entierro, tendrá lugar el Jueves, 28 de Mayo a las 7:00 p.m. en la Iglesia Asunción y Todos Los Santos, habrá una recepción en el salón parroquial en la Iglesia Asunción. Por favor, a estar con los parroquianos, que recordamos a Padre Roberto.

DIA DE LA FAMILIA HISPANA: Queremos hacerles una invitación: el Sábado 6 de Junio a las 8:30 a.m. en el Centro Arquidiocesano de Kearny, 499 Belgrove Drive, celebraremos el día de la familia Hispana. Durante la mañana tendremos oración, presentaciones y buena música, con el tema de la familia. Terminaremos con la Misa presidida por nuestro Arzobispo. Estamos seguros de que será una mañana provechosa para todos nosotros. Les animamos a que asistan. Además es gratuito. No se olviden. Los esperamos.

BAUTISMOS: La clase de preparación será el Sábado, 6 de Junio de 3:00 p.m. a 5:00 p.m. en la Iglesia Asunción y Todas Los Santos para los padrinos y padrinos de los niños que será bautizada. La celebración del Sacramento de Bautismo será el Sábado, 11 de Julio a las 12 p.m. (Mediodía) en Inglés y a las 1:00 p.m. en Español en la Iglesia Asunción y Todas Los Santos.

CERTIFICADOS SACRAMENTAL: Si usted necesita una copia de un certificado Sacramental (Bautismo, Primera Comunión, Confirmación, Matrimonio), por favor llamar a Mary Elaine en la oficina principal la Rectoría San Patricio (201) 332-8600. Horario es de Lunes a Viernes de 10 a.m. a 3 p.m. todos los registros de nuestra parroquia están ahora en San Patricio.

OFFICE HOURS / HEURES DE BUREAU / HORAS DE OFICINA

St. Patrick’s Rectory: Monday – Friday, Presbytère de St. Patrick: Lundi – Vendredi
Rectoria de San Patricio: Lunes – Viernes – 10:00 a.m. – 3:00 p.m.

Assumption/All Saints’ Office: Monday – Friday, Bureau de Assumption/All Saints: Lundi – Vendredi
Oficina de Asunción y Todos Los Santos: Lunes – Viernes
10:00 a.m. – 1:00 p.m.

‘MAY I?’, ‘THANK YOU,’ & ‘PARDON ME’

Pope Francis at this week’s General Audience continued his Catechesis on the Family, focusing on Family Life.

“Today’s catechesis is like the gateway to a series of reflections on the life of the family, its real life, with its different times and events.” On this gateway, he said, “are written three words, which I’ve already used many times: ‘MAY I?’, ‘THANK YOU,’ and ‘PARDON ME.’” These three words, Pope Francis said, “open the path” to a happy family life. “They are simple words,” he said, “but not so simple to put into practice.” These three words, when they are based not simply on good manners, but on deep love and respect for others, have great power to strengthen family life.

Dear Brothers and Sisters:

Today I would like to continue our catechesis on the family by reflecting on three phrases: “May I?,” “Thank you,” and “Pardon me.” These simple phrases are not so easy to say or to put into practice. But when they are ignored, their absence can cause cracks in the foundation of the family, which can lead to its collapse. If these words are part of our daily lives, not just as a formal expression of good manners, but as a sign of deep love for one another, they strengthen a happy family life. “May I?” – even if we think we have the right to something, when we speak to our spouse or family member with kindness we create space for a true spirit of marital and familial common life. We renew trust and respect, revealing our love for others, and we allow them to open the door of their hearts to us. “Thank you” – our society has great need for gratitude, which makes us more sensitive to the dignity of the human person and the demands of social justice. Thankfulness is also the language of God, to whom above all we must express our gratitude. “Pardon me” – Without these words, hurt can develop in our relationships, and weaken our life as a family. But when we ask forgiveness, we show our desire to restore what was lost – respect, honesty, love – and healing between family members is made possible. “May I?,” “Thank you,” “Pardon me” – Let us ask the Lord to keep these three phrases in our hearts, our homes and our communities.

‘S’IL TE PLAÎT’, ‘MERCÎ’, & ‘PARDON’

Au cours de l’Audience Générale tenue Place St. Pierre, le Saint-Père a poursuivi le cycle de catéchèses consacré à la Vie de la Famille, revenant sur le triple principe du «S’IL TE PLAÎT – MERCÎ – PARDON»: Simples, a-t-il dit, “ces paroles ne sont pas faciles à mettre en pratique. Or elles contiennent une force qui permet de maintenir la solidité de la famille malgré mille difficultés et épreuves. Sans cela, la famille risque de se détériorer et même de s’effondrer.” Citant saint François de Sales pour qui la bonne éducation était la moitié de la sainteté, le Pape a dénoncé “le formalisme des bonnes manières, qui peut aller jusqu’à cacher l’aridité de la personne et son dédain de l’autre... La religion n’est pas à l’abri de ce danger de glisser du respect formel à la mondanité spirituelle. Lorsqu’il tenta Jésus, le Diable n’avait-il pas fait usage de bonnes manières et cité l’Ecriture? Malgré le caractère correct de ses propos, son but était de détourner le Christ de la vérité de l’amour de Dieu.”

«S’IL TE PLAÎT» se rapporte à la vie de l’autre dans laquelle nous demandons à entrer: La confiance n’autorise pas à tout. Même l’amour partagé, qui exige respect et liberté, “nécessite d’être capable d’attendre que l’autre ouvre sa porte... On en vient parfois à penser que nous sommes tombés dans une civilisation des mauvaises manières et des gros mots...où la gentillesse et le remerciement seraient signes de faiblesse...”

«MERCÎ»: En famille il faut combattre cette tendance à la défiance. Il faut être intransigeant sur l’éducation à la gratitude car il en va de la dignité de la personne et de la justice sociale. Si la vie familiale n’y fait gare, elle perdra” sa dignité.

«PARDON»: Quant au défaut de pardon, “même sans s’en rendre compte, il finit par transformer de petites lézardes en fossés profonds. Le Pater, la prière que Jésus nous a enseignée, résume des besoins essentiels de la vie et, notamment, la capacité de pardonner à qui nous a offensés. Reconnaître avoir fauté et désirer rendre ce qui a été soustrait rend digne du pardon... Etre incapable de s’excuser signifie être aussi incapable de pardonner... Combien de blessures affectives familiales commencent par la perte des excuses... Ne finissez jamais la journée sans faire la paix, un geste simple! Simples, ces trois formules «S’IL TE PLAÎT – MERCÎ & PARDON» sont fondamentales pour la famille, même si de prime abord elles font sourire. Pourtant, sans elles, on finit par ne plus avoir le sourire... Puisse le Seigneur nous aider à les remettre à l’honneur, en nous, à la maison, dans nos rapports sociaux.”